

Konvektor-Heizgerät mit Zeitschaltuhr Convector Heater with Timer

Art. 92 86 43

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



-    Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
-  This Product is suitable only for use in well insulated rooms or for occasional use.
-  Ce produit ne convient que pour les pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.
-  Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
-  Questo prodotto è adatto solo per stanze ben isolate o per uso occasionale.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

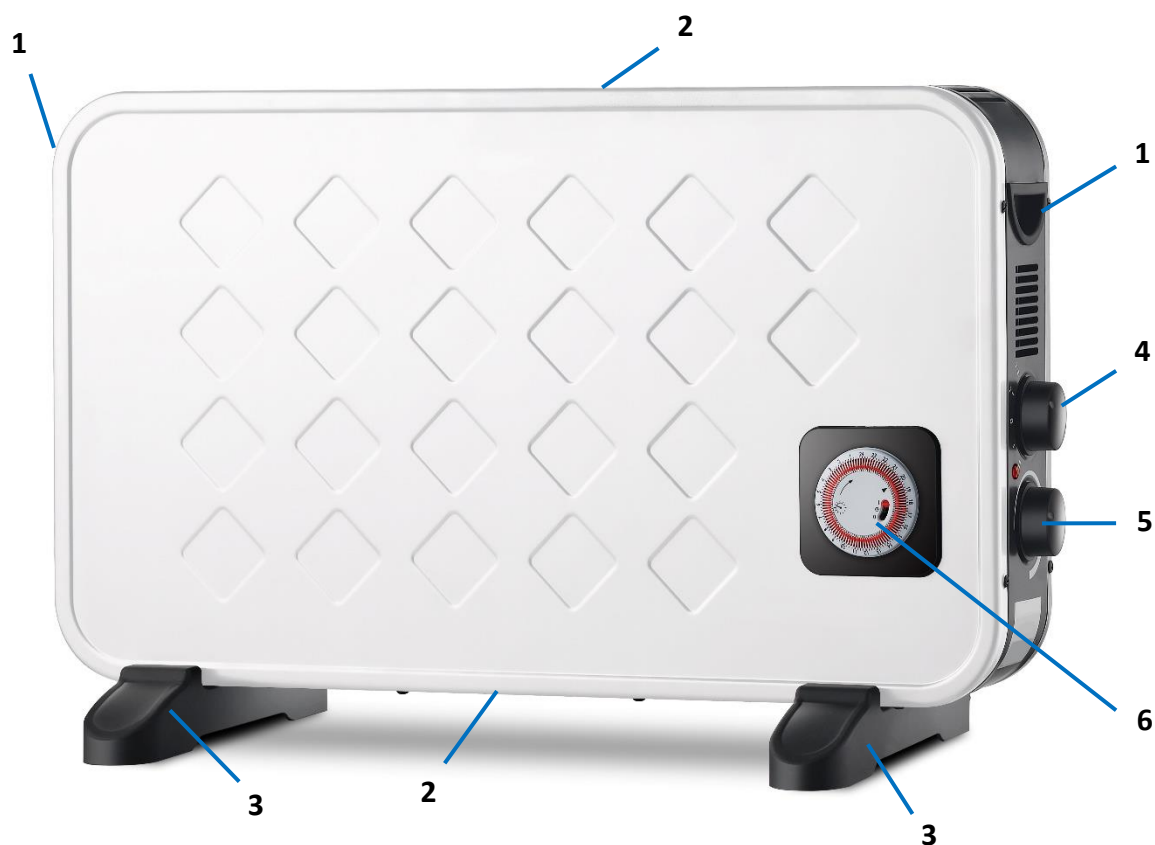
Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.



	Deutsch	English
1	Handgriffe	Handles
2	Luftschlitze	Air Vents
3	Standfuß	Stand Support
4	Dreheschalter für die Heizstufen	Dial for the Heating Stages
5	Thermostat	Thermostat
6	Zeitschaltuhr	Timer

	Français	Nederlands
1	Poignées	Handgrepen
2	Bouches d'aération	Ventilatioeroosters
3	Support	Staande ondersteuning
4	Cadran pour les étapes de chauffage	Draaiknop voor verwarmingsfasen
5	Thermostat	Thermostaat
6	Minuteur	Timer

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lassen Sie das Konvektor-Heizgerät nicht längere Zeit unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Benutzen Sie immer eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.
- Das Konvektor-Heizgerät wird bei Gebrauch sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie die heißen Oberflächen nicht. Benutzen Sie nur die Handgriffe um das Gerät zu bewegen. Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel oder Textilien mindestens 50 cm entfernt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht nutzen oder wenn Sie es reinigen.
- Schalten Sie erst das Gerät ab und ziehen dann den Netzstecker. Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Kabel.
- Legen Sie das Netzkabel nie unter Teppiche. Es muss immer frei liegen. Achten Sie stets darauf, dass niemand darüber stolpern kann.
- Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder heiße Oberflächen.
- Verwenden Sie das Konvektor-Heizgerät nicht mehr, falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind oder die Heizung defekt ist, das Gerät fallengelassen wurde oder sonst irgendwie beschädigt wurde.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in feuchter oder nasser Umgebung gedacht.



- Das Gerät darf nicht in Badezimmern, Duschen, Swimmingpools, Waschküchen oder vergleichbaren Innenräumen verwendet werden. Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Badewannen oder anderen Wasserbehältern auf.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in den Heizkonvektor eindringen kann.
- Stellen Sie das Konvektor-Heizgerät immer auf eine feste, ebene Unterlage.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne die Standfüße.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in brandgefährdeten Bereichen, wie Garagen, Ställen oder hölzernen Bauten. Benutzen Sie das Gerät auch nicht in Räumen, in denen sich brennbare Gase oder Stäube entwickeln können. Es besteht Brandgefahr!
- Stellen Sie sicher, dass sich in dem zu beheizenden Raum keine leicht entflammbaren Materialien, wie Benzin, Lösungsmittel, Sprühdosen, Farben etc. befinden. Das Gerät darf nicht in der Nähe brennbarer Materialien wie Holz, Papier, Kunststoff etc. betrieben werden. Halten Sie solche Materialien vom Heizgerät fern.
- Die Luftschlitze des Gerätes sollten stets sauber sein und niemals abgedeckt werden. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



Bedienung

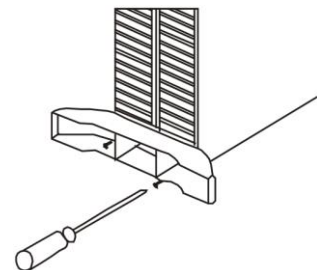
Vor der ersten Benutzung

Packen Sie das Konvektor-Heizgerät aus und überprüfen Sie es auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden. Reinigen Sie das Gehäuse vor dem ersten Einsatz, wie im Kapitel „Reinigung“ angegeben.

Zusammenbau

Die Standfüße (3) des Heizgeräts sind nicht vormontiert, um optimalen Transportschutz zu gewährleisten.

Schrauben Sie die Standfüße an die Bodenplatte. Verwenden Sie dazu die beiliegenden kurzen Schrauben. Das Gerät muss immer sicher auf einer ebenen und waagerechten Unterlage stehen.



Betrieb

Das Gerät kann über den Drehschalter (4) in zwei Heizschaltstufen mit und ohne Ventilator betrieben werden. Wählen Sie zum Betrieb mit Ventilator die Heizstufen, die auf der Skala mit einem Ventilatorsymbol versehen sind.

Temperaturregler/Thermostat

- Drehen Sie den Temperaturregler (5) im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn bis Sie ein Klickgeräusch hören. So wird das Heizgerät immer automatisch ein- und ausschalten. Die gewünschte Raumtemperatur bleibt erhalten.
- Drehen Sie den Temperaturregler weiter im Uhrzeigersinn, so wird eine höhere Zimmertemperatur erreicht. Drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn, um die Heizleistung zu senken. Das Heizgerät schaltet sich bereits bei der niedrigeren Zimmertemperatur wieder ein und aus.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzungsgefahr schaltet der thermische Überhitzungsschutz das Heizgerät automatisch ab. Eine Überhitzung kann auftreten, wenn das Gerät abgedeckt wird, wenn das Gerät nicht richtig platziert ist, stark verschmutzt bzw. verstaubt ist oder der Luftstrom durch Fremdkörper behindert wird.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Beheben Sie die möglichen Ursachen.

Lassen Sie das Heizgerät mindestens 20 Minuten abkühlen. Stecken Sie den Stecker wieder in eine geerdete Steckdose. Das Gerät kann nach der Abkühlungsphase wieder betrieben werden.

2. Zeitschaltuhr



1. Machen Sie sich erst mit der Bedienelementen der Zeitschaltuhr vertraut. Stellen Sie die Zeitschaltuhr auf die aktuelle Zeit ein. Drehen Sie dazu den äußeren Skalenkranz im Uhrzeigersinn (siehe Drehrichtungspfeil) bis die momentane Uhrzeit als Zahlenangabe auf der 24-Stunden-Skala mit dem Zeiger übereinstimmt. Die Uhrzeit kann mit 15 Minuten Genauigkeit nach Strichskala eingestellt werden.
Beispiel: Bei 8 Uhr abends drehen Sie den Skalenkranz so weit, bis er mit der Nummer 20 übereinstimmt.
2. Schieben Sie den roten 3-Positionen-Schiebeschalter auf das Uhr-Symbol. Die Zeitschaltuhr ist nun aktiviert.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Drehschalter (4) ein. Stellen Sie die Ein- und Ausschaltzeiten ein, indem Sie die einzelnen Segmente nach oben schieben. Jedes Segment entspricht einer Zeitdauer von 15 Minuten.
Hinweis: Wenn alle 96 Segmente nach oben geschoben werden, ist das Gerät 24 Stunden lang eingeschaltet.
4. Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer an der Steckdose angeschlossen und eingeschaltet ist und das Thermostat auf die gewünschte Stellung steht. So eingestellt, wird sich das Gerät täglich während der eingestellten Zeit einschalten.
5. Wenn der rote 3-Positionen-Schiebeschalter in der Überspringposition I steht, ist die Heizfunktion dauernd eingeschaltet. Das bedeutet, Sie können das Gerät manuell mit dem Drehschalter (4) und dem Thermostat (5) je nach Bedarf ein- und ausschalten. Die Zeitschaltuhr läuft weiter, jedoch ohne Einfluss auf die manuellen Einstellungen.

Ist der rote 3-Positionen-Schiebeschalter in der Ausschaltposition **0**, sind alle Heizfunktionen ausgeschaltet.

Reinigung und Lagerung

- Vor dem Reinigen trennen Sie erst den Netzstecker von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern erfassen Sie dazu den Stecker.
- Reinigen Sie das Konvektor-Heizgerät nicht mit scharfen Reinigern oder aggressiven Chemikalien, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch. Verwenden Sie nach Bedarf auch etwas Spülmittel. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Trocknen Sie alle Teile gut ab bevor Sie das Gerät verstauen.
- Reinigen Sie die Luftschlitze mit einem Pinsel.
- Versuchen Sie niemals, das Innere des Konvektor-Heizgeräts zu reinigen. Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät vollkommen abkühlen, bevor Sie ihn verstauen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Luftschlitze eindringen.
- Lagern Sie das Konvektor-Heizgerät im Innenbereich in einem trockenen und vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Frequenz:	50 Hz
Schutzklasse:	I
Nennleistung Stufe 1:	1300 W
Nennleistung Stufe 2:	2000 W
Nennwärmeleistung P_{nom} :	2,0 kW
Mindestwärmeleistung P_{min} :	1,3 kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{\text{max,c}}$:	2 kW
Leistungsaufnahme im Standby Modus:	0,00091 kW
Abmessungen mit Standfuß:	600 x 260 x 385 mm
Gewicht ca.:	3550 g

SAFETY NOTES



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Make sure the voltage corresponds to the type label on the unit.
- Do not leave the unit for long time unsupervised during operation.
- Always use a socket earthed according to the regulations.
- The convector heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surface. Always use the handgrip when moving the heater. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 50 cm away from the heater.
- Always unplug the heater while it is not in use or when you clean it.
- Always turn the heater off before unplugging it. Always pull on the plug, not on the cord.
- Do not install the power cord underneath the carpet. It has to lie free. Make sure it does not become a tripping hazard.
- Do not conduct the line cord over sharp edges and corners or hot surfaces.
- Do not operate the convector heater with a damaged plug or power cord or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner.
- Do not use the heater outdoors.
- The heater is not intended for use in wet or damp conditions.
- The heater must not be used in bathrooms, showers, pool facilities, laundry rooms or in other similar indoor rooms. Never place the unit near bathtubs or other water tanks.
- Make sure that water cannot enter the interior of the heater.
- Always place the heater on a firm, even surface.
- Never use the heater without the stand supports.



- Do not operate the convector heater in areas with fire hazard, such as garages, stables or wooden shed. Do not use the unit in rooms in which highly inflammable gases or dust can be formed. Fire hazard!
- When operating the convector heater, make sure the room does not contain inflammable materials, e. g. petrol, solvents, spray cans, paints etc. Also make sure that the unit is not operated in the vicinity of wood, paper, plastics etc. Keep such materials away from the heater.
- The air vents of the heater must be clean and free from foreign objects. Do not cover the unit to prevent overheating.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



Operation

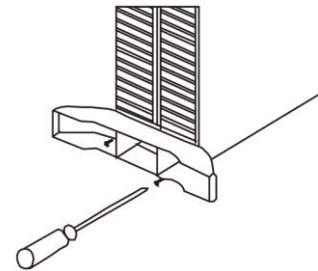
Before the first Use

Unpack the convector heater and check the unit for any damage in transit. Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children. Before first use, clean the housing as described in chapter "Cleaning".

Assembling

For transport protection, the stand supports (3) of the convector heater are not attached.

Fasten the stand supports on the base plate. Use the small screws included in the package. The unit has to be placed on a firm, level ground.



Operation

The heater is equipped with a turn knob (4) with which you can set the heater to two power settings either with or without the ventilator.

To activate the heater with the ventilator select the temperature settings with a ventilator symbol next to it.

Temperature Control/Thermostat

- Turn the thermostat switch (5) clockwise to the highest setting. As soon as the desired room temperature has been reached, turn the thermostat switch counter clockwise until you notice a click sound. This way the heater will be switched on and off automatically. The desired room temperature is maintained.
- Turn the thermostat switch clockwise in order to reach a higher room temperature. Turn the thermostat switch counter clockwise, in order to decrease heating power. The heater will switch on and off at a lower room temperature.

Overheat Protection

To prevent overheating, the built-in thermal overheating protection switches off the heater. Overheating may occur if the unit is covered while operation, if the convector heater is placed wrongly, the grille inside is dirty or if any objects are obstructing the air flow.

1. Turn off the heater and pull the power plug. Remove the causes and clean the convector heater.
2. First, allow the heater to cool down for at least 20 minutes. Then insert the power plug again into a grounded wall socket. The convector heater is ready

Cleaning and Storing

- Before cleaning, first unplug the unit. Do not pull the cord to unplug from the wall socket but grasp the plug itself to unplug.
- Do not wipe the convector heater with sharp detergents or aggressive chemicals in order not to damage the surfaces.
- Wipe the heater with a lightly moistened cloth. Use detergent as needed. Do not immerse it in water or any other liquid. Dry all parts well before storing.
- Clean the air vents with a brush.
- Never try to clean the interior of the heater. Do not open the unit.
- Allow the convector heater to fully cool down before storing.
- Make sure that liquids cannot enter the air vents.
- Store the convector heater in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the unit out of reach of children.

Technical Data

Nominal voltage:	230 V~
Frequency:	50 Hz
Protection class:	I
Nominal power stage 1:	1300 W
Nominal power level 2:	2000 W
Nominal heat output P_{nom} :	2.0 kW
Minimum heat output P_{min} :	1.3 kW
Maximum continuous heat output $P_{max,c}$:	2 kW
Power consumption in standby mode:	0.00091 kW
Dimensions with stand:	600 x 260 x 385 mm
Approx. weight:	3550 g

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond avec le spécifications sur la plaque signalétique.
- Les personnes ayant des capacités physique, sensorielles ou mentales limités ne devraient pas utiliser l'appareil, mais seulement sous le contrôle et après avoir reçu les instructions de la personne responsable pour la leur sécurité. Tenir hors de la portée des enfants.
- Ne laissez pas le convecteur allumé sans surveillance pendant une longue période.
- Toujours utiliser une prise avec une mise à la terre.
- L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation. Pour éviter des brûlures, ne pas toucher les surfaces chaudes. Seulement utiliser les poignées pour déplacer l'unité. Gardez au moins à 50 cm de distance de matériaux inflammables tels que les meubles et les tissus.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque le nettoyage.
- Avant de débranchez le cordon d'alimentation, éteignez l'appareil. . Tirez par la fiche, ne tirez jamais par le cordon.
- Ne jamais passer le cordon d'alimentation sous les tapis. Il doit toujours être libre. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ne pas passer le cordon d'alimentation autour à des arêtes vives ou sur des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée ou si la résistance est défectueuse, si l'appareil est tombé ou a été endommagé de quelque façon.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.



- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des endroits humides ou mouillés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les toilettes, douches, piscines, buanderies et intérieurs similaires. Ne placez pas l'appareil près d'une baignoire ou d'autres récipients d'eau.
- Assurez-vous que l'eau ne peut pénétrer dans le thermo convecteur.
- Toujours placer le radiateur sur une surface plane et stable.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans les pieds.
- Ne pas installer l'appareil dans des zones à risque d'incendie, tels que garages, écuries ou des structures en bois. Ne pas utiliser l'appareil dans zones où se peuvent créer des gaz ou poussières inflammable. Risque d'incendie!
- Veiller à ce que dans les locaux à chauffer il n'ya pas de matériaux inflammables, tels que l'essence, les solvants, les sprays, les peintures, etc. L'appareil ne doit pas être utilisé en proximité de matériaux inflammables comme le bois, le papier, la plastique, etc. Conservez ces matériaux loin de l'appareil.
- Les prises d'air de l'appareil doivent être maintenus propres et ne doit jamais être couverts. Risque de surchauffe.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.



Utilisation

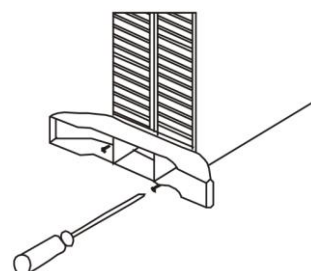
Avant la première utilisation

Déballez le convecteur et vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Jetez les matériaux d'emballage ou rangez-les hors de portée des enfants. Les sacs en plastique, etc. peuvent devenir un jouet mortel pour les enfants. Avant la première utilisation, nettoyez le boîtier comme décrit au chapitre « Nettoyage ».

Assemblage

Pour la protection de transport, les supports de support (3) du convecteur ne sont pas fixés.

Fixez les supports de support sur la plaque de base. Utilisez les petites vis incluses dans l'emballage. L'appareil doit être placé sur un sol ferme et de niveau.



Opération

Le radiateur est équipé d'un bouton rotatif (4) avec lequel vous pouvez régler le radiateur sur deux niveaux de puissance avec ou sans ventilateur.

Pour activer le chauffage avec le ventilateur, sélectionnez les réglages de température avec un symbole de ventilateur à côté.

Contrôle de la température/Thermostat

- Tournez l'interrupteur du thermostat (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage le plus élevé. Dès que la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez l'interrupteur du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. De cette façon, le chauffage s'allumera et s'éteindra automatiquement. La température ambiante souhaitée est maintenue.
- Tourner l'interrupteur du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour atteindre une température ambiante plus élevée. Tourner l'interrupteur du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, afin de diminuer la puissance de chauffage. Le radiateur s'allumera et s'éteindra à une température ambiante plus basse.

Protection contre la surchauffe

Pour éviter la surchauffe, la protection thermique intégrée contre la surchauffe éteint l'appareil de chauffage. Une surchauffe peut se produire si l'appareil est couvert pendant le fonctionnement, si le convecteur est mal placé, si la grille intérieure est sale ou si des objets obstruent le flux d'air.

1. Éteignez l'appareil de chauffage et débranchez la fiche d'alimentation. Éliminez les causes et nettoyez le convecteur.
2. Tout d'abord, laissez le radiateur refroidir pendant au moins 20 minutes. Ensuite, insérez à nouveau la fiche d'alimentation dans une prise murale mise à la terre. Le convecteur est de nouveau prêt à l'emploi.

Minuteur

Bague extérieure avec 96 segments

Indice

Flèche directionnelle



Curseur à 3 positions

Remplacer la position I

Symbole de l'horloge

ARRET position 0

Aiguille des secondes

Familiarisez-vous avec les éléments de commande de la minuterie.

1. Réglez l'horloge sur l'heure actuelle. Pour cela, tournez la bague extérieure du cadran dans le sens des aiguilles d'une montre (voir flèche tournante) jusqu'à ce que l'heure de l'horloge sur le plan 24 h corresponde à l'aiguille de la flèche. L'anneau extérieur du cadran permet de régler l'heure par intervalles de 15 minutes.

Exemple : A 20h. tournez la bague extérieure du cadran jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec le chiffre 20.

2. Déplacez le commutateur à glissière rouge à 3 positions sur le symbole de l'horloge. La minuterie est maintenant activée.
3. Allumez le convecteur à l'aide du bouton rotatif (4). Réglez les heures d'allumage et d'extinction en déplaçant les segments vers l'extérieur. Chaque segment correspond à une mise à l'heure de 15 minutes.
Conseil : lorsque tous les segments sont sortis, le chauffage s'allume pendant 24 heures.

4. Assurez-vous que l'appareil est branché et allumé et que le thermostat est réglé sur le réglage souhaité. Dans ce cas, l'appareil s'allumera et s'éteindra tous les jours à l'heure réglée.
5. Si l'interrupteur à glissière à 3 positions est poussé sur la position de dérogation I, le convecteur sera en mode de fonctionnement de chauffage continu, de sorte que le fonctionnement manuel est possible, en utilisant le bouton rotatif (4) et le thermostat (5).

Astuce : La minuterie continue de fonctionner, mais sans influence sur les paramètres réglés manuellement.

Si l'interrupteur à glissière à 3 positions est en position 0, toutes les fonctions de chauffage sont désactivées.

Nettoyage et stockage

- Avant le nettoyage, débranchez d'abord l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher de la prise murale mais saisissez la fiche elle-même pour débrancher.
- Ne pas essuyer le convecteur avec des détergents pointus ou des produits chimiques agressifs afin de ne pas endommager les surfaces.
- Essuyez le radiateur avec un chiffon légèrement humide. Utilisez du détergent au besoin. Ne le plongez pas dans l'eau ou tout autre liquide. Bien sécher toutes les pièces avant de les ranger.
- Nettoyez les bouches d'aération avec une brosse.
- N'essayez jamais de nettoyer l'intérieur de l'appareil de chauffage. N'ouvrez pas l'appareil.
- Laissez le convecteur refroidir complètement avant de le ranger.
- Assurez-vous que les liquides ne peuvent pas pénétrer dans les bouches d'aération.
- Stockez le convecteur dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

Spécifications techniques

Tension nominale :	230 V~
Fréquence :	50 Hz
Classe de protection :	I
Puissance nominale étage 1 :	1300 W
Puissance nominale niveau 2 :	2000 W
Puissance calorifique nominale P_{nom} :	2,0 kW
Puissance calorifique minimale P_{min} :	1,3 kW
Puissance calorifique continue maximale $P_{max,c}$:	2 kW
Consommation électrique en mode veille :	0,00091 kW
Dimensions avec support :	600 x 260 x 385 mm
Poids approximatif :	3550 g

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Zorg ervoor dat de spanning overeenkomt met het typeplaatje op het apparaat.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet voor lange tijd zonder toezicht.
- Gebruik altijd een volgens de voorschriften geaard stopcontact.
- De convectorkachel is heet tijdens gebruik. Om brandwonden te voorkomen, mag de blote huid niet in aanraking komen met het hete oppervlak. Gebruik altijd de handgreep bij het verplaatsen van de kachel. Houd brandbare materialen, zoals meubels, kussens, beddengoed, papieren, kleding en gordijnen op minimaal 50 cm afstand van de kachel.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is of wanneer u hem schoonmaakt.
- Schakel de kachel altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt. Trek altijd aan de stekker, niet aan het snoer.
- Installeer het netsnoer niet onder het tapijt. Het moet vrij liggen. Zorg ervoor dat het geen struikelgevaar wordt.
- Leid het netsnoer niet over scherpe randen en hoeken of over hete oppervlakken.
- Gebruik de convectorkachel niet met een beschadigde stekker of netsnoer of nadat de kachel defect is geraakt, is gevallen of op enigerlei wijze is beschadigd.
- Gebruik de kachel niet buitenshuis.
- De kachel is niet bedoeld voor gebruik in natte of vochtige omstandigheden.



- De verwarming mag niet worden gebruikt in badkamers, douches, zwembaden, wasruimtes of in andere soortgelijke binnenruimtes. Plaats het apparaat nooit in de buurt van badkuipen of andere watertanks.
- Zorg ervoor dat er geen water in de kachel kan komen.
- Plaats de kachel altijd op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de kachel nooit zonder de staanders.
- Gebruik de convectorkachel niet in brandgevaarlijke ruimten, zoals garages, stallen of houten schuurtjes. Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar zich licht ontvlambare gassen of stof kunnen vormen. Brandgevaar!
- Zorg er bij gebruik van de convectorkachel voor dat de ruimte geen ontvlambare materialen bevat, bijv. g. benzine, oplosmiddelen, spuitbussen, verf enz. Zorg er ook voor dat het apparaat niet in de buurt van hout, papier, plastic enz. wordt gebruikt. Houd dergelijke materialen uit de buurt van de kachel.
- De ventilatieopeningen van de kachel moeten schoon zijn en vrij van vreemde voorwerpen. Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik op hoogtes tot 2000 m boven zeeniveau.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



GEBRUIK

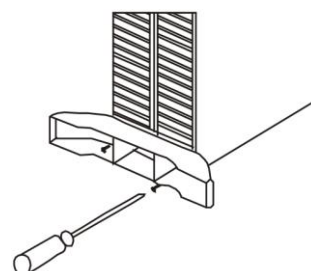
Voor het eerste gebruik

Pak de convectorkachel uit en controleer het toestel op eventuele transportschade. Gooi het verpakkingsmateriaal weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Plastic zakken enz. kunnen dodelijk speelgoed worden voor kinderen. Reinig voor het eerste gebruik de behuizing zoals beschreven in hoofdstuk "Reiniging".

Montage

Ter bescherming van het transport zijn de staanders (3) van de convectorkachel niet bevestigd.

Bevestig de standaardsteunen op de grondplaat. Gebruik de kleine schroeven die in het pakket zitten. Het apparaat moet op een stevige, vlakke ondergrond worden geplaatst.



Operatie

De kachel is voorzien van een draaiknop (4) waarmee u de kachel op twee vermogensstanden kunt zetten, met of zonder ventilator.

Om de heater te activeren met de ventilator selecteert u de temperatuurinstellingen met een ventilatorsymbool ernaast.

Temperatuurregeling/thermostaat

- Draai de thermostaatschakelaar (5) rechtsom naar de hoogste stand. Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de thermostaatschakelaar tegen de klok in totdat u een klikgeluid hoort. Zo wordt de kachel automatisch in- en uitgeschakeld. De gewenste kamertemperatuur blijft behouden.
- Draai de thermostaatschakelaar rechtsom om een hogere kamertemperatuur te bereiken. Draai de thermostaatschakelaar tegen de klok in om het verwarmingsvermogen te verlagen. De kachel zal bij een lagere kamertemperatuur in- en uitschakelen.

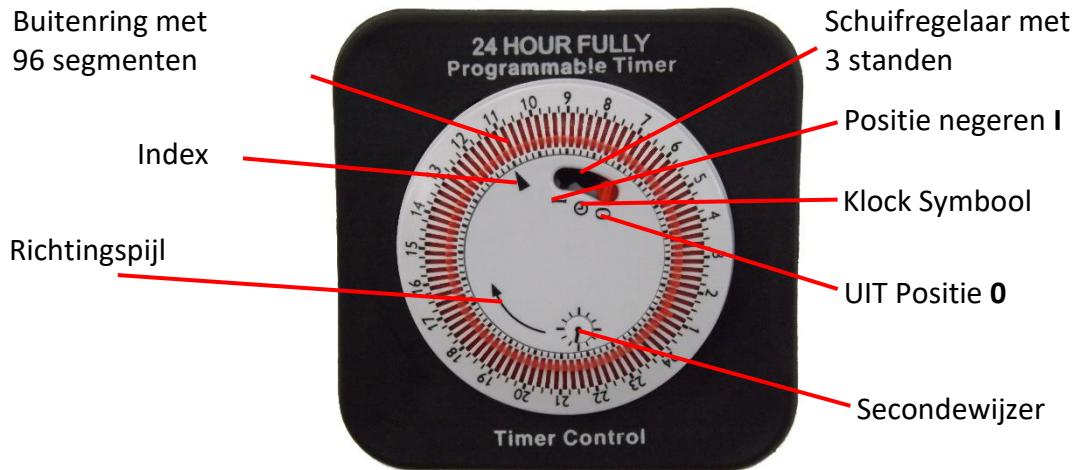
Beveiliging tegen oververhitting

Om oververhitting te voorkomen, schakelt de ingebouwde thermische oververhittingsbeveiliging de kachel uit. Oververhitting kan optreden als de unit wordt afgedekt tijdens het gebruik, als de convectorverwarming verkeerd is geplaatst, het rooster aan de binnenkant vuil is of als objecten de luchtstroom belemmeren.

1. Zet de kachel uit en trek de stekker uit het stopcontact. Neem de oorzaken weg en reinig de convector.

2. Laat de heater eerst minimaal 20 minuten afkoelen. Steek vervolgens de stekker weer in een geaard stopcontact. De convectorkachel is weer klaar voor gebruik.

Timer



1. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen van de timer.
 2. Zet de tijdschakelaar op de huidige tijd. Draai hiervoor de buitenste ring met de klok mee (zie roterende pijl) totdat de kloktijd op het 24 uur-plan overeenkomt met de pijlaanwijzer. De buitenste wijzerplaatring maakt tijdsinstellingen in intervallen van 15 minuten mogelijk.
Voorbeeld: om 20.00 uur draai de buitenste ring tot deze in lijn staat met het cijfer 20.
 3. Zet de rode 3-standen-schuifschakelaar op het kloksymbool. De timer is nu geactiveerd.
 4. Schakel de convectorkachel in met de draaiknop (4). Stel de in- en uitschakeltijden in door de segmenten naar buiten te schuiven. Elk segment komt overeen met een tijdsinstelling van 15 minuten.
Tip: Als alle segmenten naar buiten zijn geduwd, gaat de kachel 24 uur aan.
 5. Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten en aan staat en dat de thermostaat op de gewenste stand staat. In dit geval zal het toestel elke dag op de ingestelde tijd in- en uitschakelen.
 6. Als de 3-standen-schuifschakelaar in de override-stand I wordt geduwd, staat de convector in de continue verwarmingsmodus, zodat handmatige bediening mogelijk is, met behulp van de draaiknop (4) en de thermostaat (5).
Tip: De timer blijft lopen, maar zonder invloed op de handmatig aangepaste instellingen.
- Als de 3-standen-schuifschakelaar in de stand 0 staat, zijn alle verwarmingsfuncties uitgeschakeld.

Reiniging en opslag

- Trek voor het reinigen eerst de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen, maar pak de stekker zelf vast om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Veeg de convectorkachel niet af met scherpe reinigingsmiddelen of agressieve chemicaliën om de oppervlakken niet te beschadigen.
- Veeg de kachel af met een licht bevochtigde doek. Gebruik indien nodig wasmiddel. Dompel het niet onder in water of een andere vloeistof. Droog alle onderdelen goed af voordat u ze opbergt.
- Reinig de ventilatieopeningen met een borstel.
- Probeer nooit de binnenkant van de kachel schoon te maken. Open het apparaat niet.
- Laat de convector voor het opbergen volledig afkoelen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de ventilatieopeningen kunnen komen.
- Bewaar de convectorkachel op een droge, tegen stof, vuil en extreme temperaturen beschermde plaats.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Technische specificaties

Nominale spanning:	230 V~
Frequentie:	50 Hz
Beschermingsklasse:	I
Nominaal vermogen trap 1:	1300 W
Nominaal vermogensniveau 2:	2000 W
Nominale warmteafgifte P_{nom} :	2,0 kW
Minimale warmteafgifte P_{min} :	1,3 kW
Maximale continue warmteafgifte $P_{max,c}$:	2 kW
Stroomverbruik in stand-bymodus:	0.00091 kW
Afmetingen met standaard:	600 x 260 x 385 mm
Geschat gewicht:	3550 g

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche sulla targhetta.
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non sono autorizzati ad utilizzare l'apparecchio, se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni dalla persona incaricata alla loro sicurezza. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare il termoconvettore acceso a lungo incustodito.
- Usare sempre una presa con messa a terra.
- Il termoconvettore diventa molto caldo durante l'uso. Per evitare ustioni, non toccare le superfici calde. Utilizzare solo le apposite maniglie per spostare l'apparecchio. Tenere ad almeno 50 cm di distanza da materiali infiammabili come mobili e tessuti.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando si effettua la pulizia.
- Spegnerne prima l'apparecchio e poi scollegare il cavo di alimentazione. Tirare sempre la spina, mai tirare per il cavo.
- Non passare mai il cavo di alimentazione sotto tappeti. Deve sempre essere libero. Accertarsi sempre che nessuno possa inciampare.
- Non far passare il cavo di alimentazione per spigoli vivi o su superfici calde.
- Non utilizzare più il termoconvettore se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o se il riscaldamento è difettoso, se l'apparecchio è caduto, o se è stato danneggiato in qualche modo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti umidi o bagnati.



- L'apparecchio non deve essere usato in bagni, docce, piscine, lavanderie o locali interni simili. Non posizionare mai l'apparecchio vicino ad una vasca da bagno o ad altri contenitori di acqua.
- Assicurarsi che l'acqua non possa penetrare nel termoconvettore.
- Posizionare il termoconvettore sempre su una superficie solida, piana.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza i piedi.
- Non installare l'apparecchio in aree a rischio d'incendio, come garage, stalle o strutture in legno. Non utilizzare l'apparecchio neanche in aree in cui si possono creare gas o polveri infiammabili. Pericolo di incendio!
- Assicurarsi che nei locali da riscaldare non si trovino materiali facilmente infiammabili, come benzina, solventi, spray, vernici, ecc. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di materiali infiammabili, come legno, carta, plastica, ecc. Tenere questi materiali lontano dalla stufa.
- Le prese d'aria dell'apparecchio devono essere sempre puliti e non devono mai essere coperti. Pericolo di surriscaldamento.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Konvektor-Heizgerät mit Zeitschaltuhr

Convactor Heater with Timer

Artikel Nr. 92 86 43

Article No. 92 86 43

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie (LVD)
2014/35/EU	Low Voltage Directive (LVD) EN 60335-1:2012+A11+AC+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-30:2009+A11+AC+A1+A12, EN 62233:2008+AC
2009/125/EG	Energierellevante Produkte (ErP)
2009/125/EC	Energy-related Products (ErP) Verordnungen/Regulations (EU) 2015/1188

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 28. Juni 2023
Hagen, 28th of June 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.